

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 262



Izdevums  
latviešu valodā

## Tiesību akti

56. sējums  
2013. gada 4. oktobris

Saturs

### II Nelegislatīvi akti

#### REGULAS

- ★ Komisijas Regula (ES) Nr. 948/2013 (2013. gada 2. oktobris), ar ko nosaka aizliegumu Polijas karoga kuģiem zvejojot reņģes Savienības ūdeņos 25.–27., 28.2., 29. un 32. apakšrajonā ..... 1
- ★ Komisijas Regula (ES) Nr. 949/2013 (2013. gada 2. oktobris), ar ko nosaka aizliegumu Apvienotās Karalistes karoga kuģiem zvejojot zilās jūras līdakas ES un starptautiskajos ūdeņos II un IV zonā ..... 3
- ★ Komisijas Regula (ES) Nr. 950/2013 (2013. gada 2. oktobris), ar ko nosaka aizliegumu Portugāles karoga kuģiem zvejojot Norvēģijas omāru IX un X zonā; ES ūdeņos CECAF 34.1.1. zonā ..... 5
- Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 951/2013 (2013. gada 3. oktobris), ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai ..... 7

#### LĒMUMI

2013/481/ES:

- ★ Padomes Lēmums (2013. gada 26. septembris), ar ko Lēmumu 1999/70/EK par dalībvalstu centrālo banku ārējiem revidentiem groza attiecībā uz *Banco de España* ārējo revidentu ..... 9

Cena: EUR 3

# LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.



## II

(Nelegislatīvi akti)

## REGULAS

## KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 948/2013

(2013. gada 2. oktobris),

ar ko nosaka aizliegumu Polijas karoga kuģiem zvejojot reņģes Savienības ūdeņos 25.–27., 28.2., 29. un 32. apakšrajonā

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2009. gada 20. novembra Regulu (EK) Nr. 1224/2009, ar ko izveido Kopienas kontroles sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem<sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 36. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Padomes 2012. gada 20. novembra Regulā (ES) Nr. 1088/2012, ar ko 2013. gadam nosaka konkrētu zivju krājumu un zivju krājumu grupu zvejas iespējas, kuras piemērojamas Baltijas jūrā<sup>(2)</sup>, ir noteiktas kvotas 2013. gadam.
- (2) Saskaņā ar Komisijas rīcībā esošo informāciju šīs regulas pielikumā minētās dalībvalsts karoga kuģi vai kuģi, kas reģistrēti šajā dalībvalstī, ar nozveju no pielikumā norādītā krājuma ir pilnībā apguvuši 2013. gadam iedalīto kvotu.
- (3) Tāpēc jāaizliedz ar šo krājumu saistītas zvejas darbības,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

**Kvotas pilnīga apguve**

Nozvejas kvotu 2013. gadam, kura šīs regulas pielikumā minētajai dalībvalstij iedalīta pielikumā norādītajam krājumam, uzskata par pilnībā apgūtu no pielikumā noteiktās dienas.

2. pants

**Aizliegumi**

Ar šīs regulas pielikumā norādīto krājumu saistītas zvejas darbības, kuras veic pielikumā minētās dalībvalsts karoga kuģi vai kuģi, kas reģistrēti šajā dalībvalstī, ir aizliegtas no minētajā pielikumā noteiktās dienas. Konkrēti, pēc minētās dienas ir aizliegts paturēt uz kuģa, pārvietot, pārkraut citā kuģī vai izkraut zivis, ko minētie kuģi nozvejojusi no šā krājuma.

3. pants

**Stāšanās spēkā**

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briseļē, 2013. gada 2. oktobrī

Komisijas  
un tās priekšsēdētāja vārdā –  
jūrlietu un zivsaimniecības ģenerāldirektore  
Lowri EVANS

<sup>(1)</sup> OV L 343, 22.12.2009., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 323, 22.11.2012., 2. lpp.

## PIELIKUMS

Nr.	51/BAL
Dalībvalsts	Polija
Krājums	HER/3D-R30
Suga	Reņģe ( <i>Clupea harengus</i> )
Zona	Savienības ūdeņi 25.–27., 28.2., 29. un 32. apakšrajonā
Datums	5.9.2013.

**KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 949/2013****(2013. gada 2. oktobris),****ar ko nosaka aizliegumu Apvienotās Karalistes karoga kuģiem zvejot zilās jūras lidakas ES un starptautiskajos ūdeņos II un IV zonā**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2009. gada 20. novembra Regulu (EK) Nr. 1224/2009, ar ko izveido Kopienas kontroles sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 36. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Padomes 2013. gada 21. janvāra Regulā (ES) Nr. 39/2013, ar ko 2013. gadam nosaka ES kuģiem pieejamās zvejas iespējas no konkrētiem zivju krājumiem un zivju krājumu grupām, kuras nav starptautisku sarunu vai nolīgumu priekšmets <sup>(2)</sup>, ir noteiktas kvotas 2013. gadam.
- (2) Saskaņā ar Komisijas rīcībā esošo informāciju šīs regulas pielikumā minētās dalībvalsts karoga kuģi vai kuģi, kas reģistrēti šajā dalībvalstī, ar nozveju no pielikumā norādītā krājuma ir pilnībā apguvuši 2013. gadam iedalīto kvotu.
- (3) Tāpēc jāaizliedz ar šo krājumu saistītas zvejas darbības,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

**1. pants****Kvotas pilnīga apguve**

Nozvejas kvotu 2013. gadam, kura šīs regulas pielikumā minētajai dalībvalstij iedalīta pielikumā norādītajam krājumam, uzskata par pilnībā apgūtu no pielikumā noteiktās dienas.

**2. pants****Aizliegumi**

Ar šīs regulas pielikumā norādīto krājumu saistītas zvejas darbības, kuras veic pielikumā minētās dalībvalsts karoga kuģi vai kuģi, kas reģistrēti šajā dalībvalstī, ir aizliegtas no minētajā pielikumā noteiktās dienas. Konkrēti, pēc minētās dienas ir aizliegts paturēt uz kuģa, pārvietot, pārkraut citā kuģī vai izkraut zivis, ko minētie kuģi nozvejojuši no šā krājuma.

**3. pants****Stāšanās spēkā**Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 2. oktobrī

Komisijas  
un tās priekšsēdētāja vārdā –  
jūrlietu un zivsaimniecības ģenerāldirektore  
Lowri EVANS

<sup>(1)</sup> OV L 343, 22.12.2009., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 23, 25.1.2013., 1. lpp.

## PIELIKUMS

Nr.	52/TQ39
Dalībvalsts	Apvienotā Karaliste
Krājums	BLI/24-
Suga	Zilā jūras līdaka ( <i>Molva dypterygia</i> )
Zona	ES un starptautiskie ūdeņi II un IV zonā
Datums	2.9.2013.

**KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 950/2013****(2013. gada 2. oktobris),****ar ko nosaka aizliegumu Portugāles karoga kuģiem zvejot Norvēģijas omāru IX un X zonā; ES  
ūdeņos CECAF 34.1.1. zonā**

EIROPAS KOMISIJA,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

1. pants

ņemot vērā Padomes 2009. gada 20. novembra Regulu (EK) Nr. 1224/2009, ar ko izveido Kopienas kontroles sistēmu, lai nodrošinātu atbilstību kopējās zivsaimniecības politikas noteikumiem <sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 36. panta 2. punktu,

**Kvotas pilnīga apguve**

Nozvejas kvotu 2013. gadam, kura šīs regulas pielikumā minētajai dalībvalstij iedalīta pielikumā norādītajam krājumam, uzskata par pilnībā apgūtu no pielikumā noteiktās dienas.

tā kā:

2. pants

(1) Padomes 2013. gada 21. janvāra Regulā (ES) Nr. 39/2013, ar ko 2013. gadam nosaka ES kuģiem pieejamās zvejas iespējas no konkrētiem zivju krājumiem un zivju krājumu grupām, kuras nav starptautisku sarunu vai nolīgumu priekšmets <sup>(2)</sup>, ir noteiktas kvotas 2013. gadam.

**Aizliegumi**

Ar šīs regulas pielikumā norādīto krājumu saistītas zvejas darbības, kuras veic pielikumā minētās dalībvalsts karoga kuģi vai kuģi, kas reģistrēti šajā dalībvalstī, ir aizliegtas no minētajā pielikumā noteiktās dienas. Konkrēti, pēc minētās dienas ir aizliegts paturēt uz kuģa, pārvietot, pārkraut citā kuģī vai izkraut zivis, ko minētie kuģi nozvejojuši no šā krājuma.

(2) Saskaņā ar Komisijas rīcībā esošo informāciju šīs regulas pielikumā minētās dalībvalsts karoga kuģi vai kuģi, kas reģistrēti šajā dalībvalstī, ar nozveju no pielikumā norādītā krājuma ir pilnībā apguvuši 2013. gadam iedalīto kvotu.

3. pants

(3) Tāpēc jāaizliedz ar šo krājumu saistītas zvejas darbības,

**Stāšanās spēkā**

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 2. oktobrī

Komisijas  
un tās priekšsēdētāja vārdā –  
jūrlietu un zivsaimniecības ģenerāldirektore  
Lowri EVANS

<sup>(1)</sup> OV L 343, 22.12.2009., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 23, 25.1.2013., 1. lpp.

## PIELIKUMS

Nr.	53/TQ39
Dalībvalsts	Portuguāle
Krājums	NEP/9/3411
Suga	Norvēģijas omārs ( <i>Nephrops Norvegicus</i> )
Zona	IX un X zona; ES ūdeņi CECAF 34.1.1. zonā
Datums	14.9.2013.



**KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 951/2013****(2013. gada 3. oktobris),****ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) <sup>(1)</sup>,ņemot vērā Komisijas 2011. gada 7. jūnija Īstenošanas regulu (ES) Nr. 543/2011, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 piemērošanai attiecībā uz augļu un dārzeņu un pārstrādātu augļu un dārzeņu nozari <sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 136. panta 1. punktu,

tā kā:

(1) Īstenošanas regulā (ES) Nr. 543/2011, piemērojot Urugvajai kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumu, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta

importa vērtības minētās regulas XVI pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem.

(2) Standarta importa vērtību aprēķina katru darbdienu saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. panta 1. punktu, ņemot vērā mainīgos dienas datus. Tāpēc šai regulai būtu jāstājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Standarta importa vērtības, kas paredzētas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 3. oktobrī

Komisijas  
un tās priekšsēdētāja vārdā –  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
Jerzy PLEWA

<sup>(1)</sup> OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.<sup>(2)</sup> OV L 157, 15.6.2011., 1. lpp.

## PIELIKUMS

## Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods <sup>(1)</sup>	Standarta importa vērtība
0702 00 00	MK	61,5
	ZZ	61,5
0707 00 05	MK	41,5
	TR	111,1
	ZZ	76,3
0709 93 10	TR	128,2
	ZZ	128,2
0805 50 10	AR	115,8
	CL	140,6
	IL	107,9
	TR	87,5
	ZA	122,7
	ZZ	114,9
0806 10 10	BR	195,4
	MK	27,7
	TR	141,2
	ZZ	121,4
0808 10 80	AR	100,9
	BA	90,5
	BR	98,6
	CL	140,1
	NZ	136,1
	US	160,2
	ZA	132,8
	ZZ	122,7
0808 30 90	AR	201,0
	CL	199,9
	CN	86,3
	TR	131,0
	ZA	165,9
	ZZ	156,8

<sup>(1)</sup> Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "cita izcelsme".

## LĒMUMI

## PADOMES LĒMUMS

(2013. gada 26. septembris),

**ar ko Lēmumu 1999/70/EK par dalībvalstu centrālo banku ārējiem revidentiem groza attiecībā uz Banco de España ārējo revidentu**

(2013/481/ES)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Protokolu Nr. 4 par Eiropas Centrālo banku sistēmas Statūtiem un Eiropas Centrālās bankas Statūtiem, kas pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Līgumam par Eiropas Savienības darbību, un jo īpaši tā 27. panta 1. punktu,

ņemot vērā Eiropas Centrālās bankas Ieteikumu ECB/2013/32 (2013. gada 2. septembris) Eiropas Savienības Padomei par Banco de España ārējo revidentu <sup>(1)</sup>,

tā kā:

- (1) Eiropas Centrālās bankas (ECB) un Eurosistēmas valstu centrālo banku pārskati jārevidē neatkarīgam ārējam revidentam, kuru ieteikusi ECB Padome un apstiprinājusi Eiropas Savienības Padome.
- (2) Pašreizējā Banco de España ārējā revidenta pilnvaru termiņš beidzās pēc 2012. finanšu gada revīzijas pabeigšanas. Tādēļ ir jāieceļ ārējais revidents, sākot no 2013. finanšu gada.
- (3) Banco de España par savu ārējo revidentu no 2013. līdz 2017. finanšu gadam ir izvēlējusies KPMG Auditores, S.L.
- (4) ECB Padome ieteica KPMG Auditores, S.L. iecelt par Banco de España ārējo revidentu no 2013. līdz 2017. finanšu gadam.

- (5) Ir lietderīgi ievērot ECB Padomes ieteikumu un atbilstīgi grozīt Padomes Lēmumu 1999/70/EK <sup>(2)</sup>,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

## 1. pants

Lēmuma 1999/70/EK 1. panta 3. punktu aizstāj ar šādu:

“3. Ar šo par Banco de España ārējo revidentu no 2013. līdz 2017. finanšu gadam apstiprina KPMG Auditores, S.L.”

## 2. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā paziņošanas dienā.

## 3. pants

Šis lēmums ir adresēts Eiropas Centrālajai bankai.

Briselē, 2013. gada 26. septembrī

Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs  
E. GUSTAS

<sup>(1)</sup> OV C 264, 13.9.2013., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> Padomes Lēmums 1999/70/EK (1999. gada 25. janvāris) par dalībvalstu centrālo banku ārējiem revidentiem (OV L 22, 29.1.1999., 69. lpp.).









**EUR-Lex** (<http://new.eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>



Eiropas Savienības Publikāciju birojs  
2985 Luksemburga  
LUKSEMBURGA

LV